

СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ВЫРАЖЕНИЯ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА В МОЛОДЕЖНОЙ СРЕДЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ОПРОСА РЕСПОНДЕНТОВ ИЗ ФРАНЦИИ, ВЕЛИКОБРИТАНИИ И НЕКОТОРЫХ СТРАН АФРИКИ)

Улыбина Анжелика Сергеевна

студент, Новосибирский государственный университет, РФ, г. Новосибирск

Курак Галина Владимировна

научный руководитель, Новосибирский государственный университет, РФ, г. Новосибирск

Аннотация. Статья посвящена краткому анализу понятия «речевой этикет» и результатам исследования разновидностей речевых актов во Франции, Великобритании и некоторых странах Африки. Основой для исследования послужил опрос, который проводился с сентября 2019 года по январь 2021 среди респондентов указанных стран, и имел своей целью выявить специфические речевые акты. После проведения анализа 280 ответов, были выявлены разновидности речевых актов английского языка в Великобритании и французского языка во Франции и сопоставлены с разновидностями речевых актов в странах Африки. Вслед за тем, были сделаны выводы о совпадении стандартных разновидностей речевых актов в Европе с разновидностями речевых актов в Африке. В данной статье рассматриваются результаты по темам «Пожелание» и «Приветствие».

Ключевые слова: разновидности речевых актов, опрос, анализ ответа респондентов, пожелание, приветствие.

Введение

В настоящее время владение навыками речевого этикета помогает в установлении межэтнических и межнациональных отношений. Речевой этикет многогранное понятие, которое содержит множество определений. 1) Речевой этикет- система устойчивых формул общения, предписываемых обществом для установления речевого контакта собеседников, поддержания общения в избранной тональности соответственно их социальным ролям и ролевым позициям относительно друг друга, взаимным отношениям в официальной и неофициальной обстановке. [1, с. 186] 2) Речевой этикет- это социально заданные и культурно-специфические правила речевого поведения людей в ситуациях общения в соответствии с их социальными и психологическими ролями, ролевыми и личностными отношениями в официальной и неофициальной обстановках общения. [2, с. 47] Исходя из двух приведенных определений, можно сделать вывод, что речевой акт - важная составляющая речевого этикета.

Основная часть

Материалом исследования послужили результаты опроса, который был проведен в период с сентября 2019 года по январь 2021. Было опрошено 280 респондентов. Из них:

70 ответов на английском языке жителей Великобритании

70 ответов на английском языке жителей стран Африки

70 ответов на французском языке жителей Франции

Целью данного исследования было выявить, какие разновидности речевых актов распространены пользователями французского и английского языков в некоторых странах Африки, а также сопоставить эти разновидности речевых актов с теми, которые употребляются носителями французского и английского языков во Франции и в Великобритании. Для этой цели были выбраны 13 разновидностей речевых актов: знакомство, приветствие, обращение внимания, расставание с близким человеком до новой встречи, поздравление, пожелание, благодарность, извинение, сочувствие, соболезнование, выражение комплимента, просьба, приглашение. В статье будет рассмотрено 2 темы: пожелание (на материале французского языка) и приветствие (на материале английского языка).

«Пожелание» на материале французского языка

На указанной диаграмме (Рис.1) показана реакция респондентов Африки на тему «Пожелание». По горизонтали отмечены 4 речевых варианта, которые встретились чаще в ответах. По вертикали отмечено количество встречаемых фраз. Справа отмечены страны опрашиваемых респондентов и можно увидеть в каких именно странах Африки используется каждый из четырех перечисленных речевых варианта.



Рисунок 1. Реакция респондентов Африки на тему «Пожелание»

На следующей диаграмме (Рис. 2) показана реакция респондентов Франции на аналогичную тему. По горизонтали отмечены 4 речевых варианта, которые наиболее часто встречались в ответах. По вертикали отмечено количество встречаемых фраз.



Рисунок 2. Реакция респондентов Франции на тему «Пожелание»

Последняя диаграмма (Рис.3) особенно важна для исследования, так как она показывает сопоставление речевых актов во Франции и в странах Африки. Итак, совпадений найдено

10(33%), несовпадений 20 (67%). Из этого следует то, что респонденты Франции и Африки используют разные речевые акты, чтобы выразить пожелание.

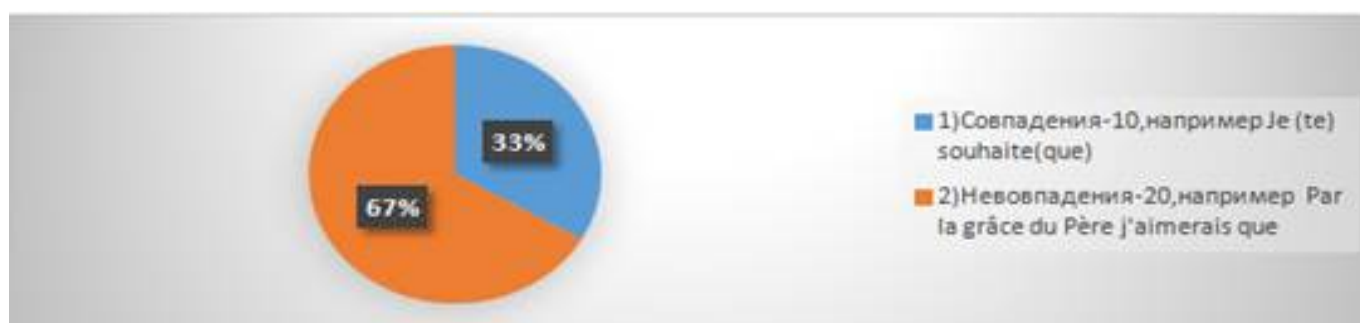


Рисунок 3. Сопоставительная характеристика ответов респондентов из стран Африки и Франции

«Приветствие» на материале английского языка

На указанной диаграмме (Рис.4) показана реакция респондентов Африки на тему «Приветствие». Диаграмма составлена аналогично диаграмме на материале французского языка. Для описания см. рис.1

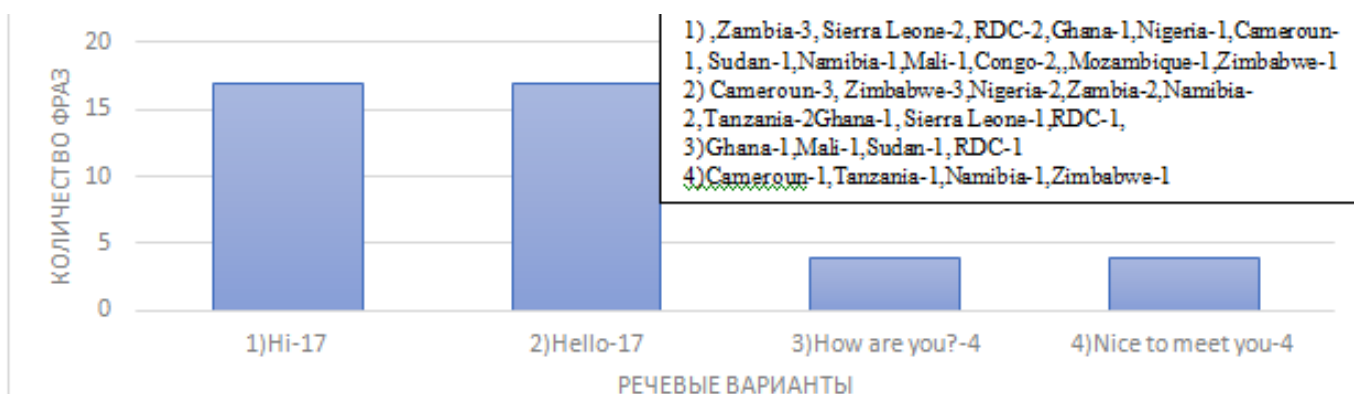


Рисунок 4. Реакция респондентов Африки на тему «Приветствие»

На следующей диаграмме (Рис. 5) показана реакция респондентов Великобритании на аналогичную тему. По горизонтали отмечены 5 речевых варианта, которые встретились чаще в ответах. По вертикали отмечено количество встречаемых фраз.

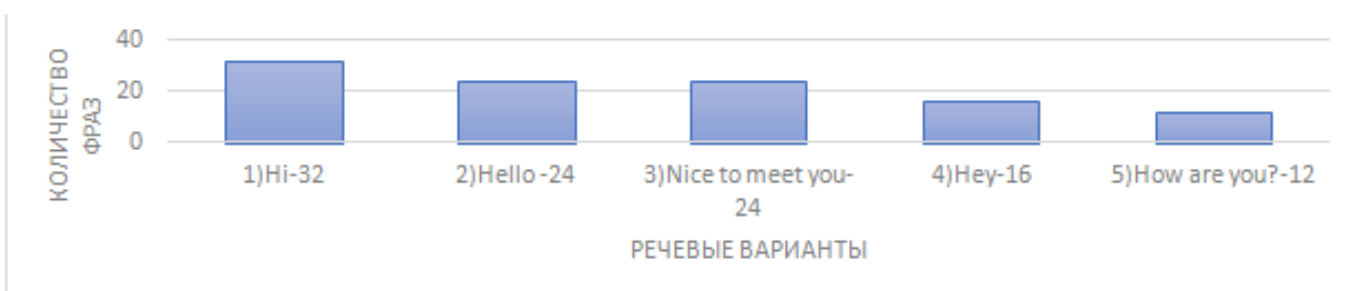


Рисунок 5. Реакция респондентов Великобритании на тему «Приветствие»

Последняя диаграмма (Рис.6) показывает сопоставление речевых актов в Великобритании и в странах Африки. Итак, совпадений найдено 13(28%), несовпадений 5 (72%). Из этого следует то, что респонденты Великобритании и Африки используют схожие речевые акты, чтобы поприветствовать друг друга.



Рисунок 6. Сопоставительная характеристика ответов респондентов из стран Африки и Великобритании

Заключение

Таким образом, понятие речевой этикет неразрывно связано с понятием речевой акт. Сопоставления ответов 280 респондентов по темам «Пожелание» и «Приветствие» помогло обнаружить разные результаты. Респонденты из Франции и Африки используют разные речевые варианты для того, чтобы выразить пожелание. В свою очередь, респонденты из Великобритании и стран Африки используют схожие речевые варианты.

Список литературы:

1. Словарь социолингвистических терминов / В.А. Кожемякина, Н.Г. Колесник, Т.Б. Крючкова и др.; отв. редактор В.Ю. Михальченко; Институт языкознания РАН. - М.: 2006. - 312 с.
2. Маслова В. А. М 31 Лингвокультурология: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. -- М.: Издательский центр «Академия», 2001. -- 208с.